

# **ERDSPIESS STECKDOSE MIT ZEITSCHALTUHR 2-FACH**

Typ: EMP701MT

Bedienungsanleitung



**REV Ritter GmbH**

Frankenstr. 1-4 • D-63776 Mömbris • [www.rev.biz](http://www.rev.biz)  
Tel.: +49 900 1 17 1070\* • Fax: +49 180 5 00 7410 • E-Mail: [service@rev.biz](mailto:service@rev.biz)

\* (36 Cent/Min aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise abweichend)

08.17

## 1. Allgemein

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die Anleitung durch, bewahren Sie diese zum Nachschlagen auf und geben Sie sie bei Weitergabe des Gerätes mit.
- Der Erdspeiß ist spritzwassergeschützt IP44 und zur Verwendung im Außenbereich oder Innenräumen geeignet.

## 2. Funktionen

- Über einen mechanischen Timer gesteuerte Doppelsteckdosen
- Angeschlossene Geräte über Ihre benutzerdefinierte Einstellung steuern
- Programmierbar in 30-Minuten-Intervallen
- Maximal 48 Schaltzeiten pro Tag

## 3. Technische Daten

- 230V~, 50Hz, 16A, max. 3680W
- IP44
- H07RN-F 3G1,5mm<sup>2</sup>, 1,5m
- -25°C bis 55°C

## 4. Warnhinweise

- Kein beschädigtes Produkt in Betrieb nehmen!
- Trennen Sie den Erdspeiß vom Strom wenn Sie ihn reinigen möchten!
- Stecken Sie den Stecker komplett in die Steckdose!
- Überschreiten Sie nicht die maximale Ausgangsleistung (insgesamt 3680W)!
- Halten Sie Kinder von dem Produkt fern!
- Nicht im Wasser betreiben!
- Reparaturen nur durch den Hersteller ausführen lassen!
- Nicht hintereinander stecken!
- Nicht abgedeckt betreiben!
- Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker!
- Spritzwasserschutz ist nur gewährleistet, wenn Stecker der gleichen Bauart (IP44) angeschlossen werden.
- Nur solche Geräte anschließen, die für den unbeaufsichtigten Betrieb geeignet sind!

## 5. Aufbau / Lieferumfang



## 6. Montage

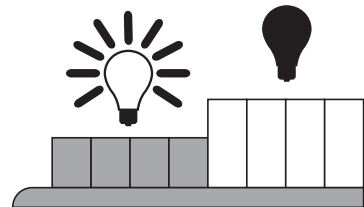
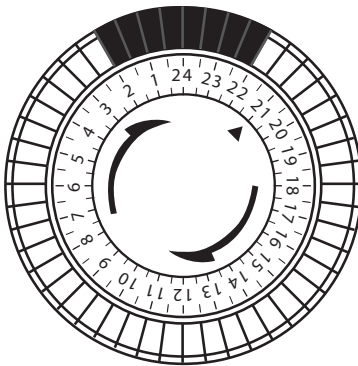
1. Schrauben Sie den Fuß im Uhrzeigersinn an die Hülse.
2. Schrauben Sie danach die Hülse im Uhrzeigersinn an den Steckdosenkörper.
3. Der Erdspeiß ist nun betriebsbereit.

**Gebrauchposition:** Gerät nur in senkrechter Lage einstecken und betreiben!  
Achten Sie auf eine ausreichende Standfestigkeit des Produktes im Erdreich!

## 7. Programmeinstellung

1. Drehen Sie das Ziffernblatt im Uhrzeigersinn, sobald der Erdspeiß am Netz angeschlossen worden ist, bis der Pfeil auf dem Ziffernblatt die aktuelle Tageszeit anzeigt.
2. Im Auslieferungszustand des Timers befinden sich alle Stifte transportbedingt in eingedrückter Position. Vor Beginn der Programmierung stellen Sie sicher, dass sich alle Stifte in der oberen Position befinden.
3. Drücken Sie alle Stifte innerhalb des Zeitraums, in dem der Erdspeiß aktiviert sein soll, nach unten. Jeder Stift entspricht einem Zeitraum von 30 Minuten.

**Beispiel:** Um den Erdspeiß von 22 Uhr abends bis 2 Uhr morgens zu aktivieren, drücken Sie alle Stifte, in dem Zeitbereich von 22 Uhr abends bis 2 Uhr morgens, nach unten.  
(siehe Bilder unten)



Die derzeitige Uhrzeit beträgt 21 Uhr abends.

## 8. Reinigung

**ACHTUNG!** Stromschlaggefahr.

Vor allen Reinigungsarbeiten Gerät durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung trennen.

- Reinigen Sie den Erdspeiß nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Verwenden Sie keine scheuernden oder chemischen Mittel, um die Oberfläche nicht zu beschädigen.

## 9. WEEE-Entsorgungshinweis

Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben nicht mehr zum unsortierten Abfall gegeben werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz und sorgen dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben. RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 04. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.



Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und sortenrein in den bereitgestellten Sammelbehältern.

## 10. Service

Haben Sie Fragen zu unserem Produkt oder eine Beanstandung, dann informieren Sie sich bitte im Internet unter **www.rev.biz** über die Kontaktaufnahme und Retourenabwicklung oder senden eine E-Mail an **service@rev.biz**. Wir weisen darauf hin, dass wir keine Sendungen ohne Retourennummer bearbeiten können und deren Annahme verweigern müssen.

## 1. General

- Please read these instructions carefully before use, keep them for future reference and pass them on to future owners.
- The earth spike is IP44 splashproof and suitable for use outdoors or indoors.

## 2. Features

- Double sockets controlled via a mechanical timer Control connected devices on your custom setting
- Programmable in 30-minute intervals
- A maximum of 48 switching times per day

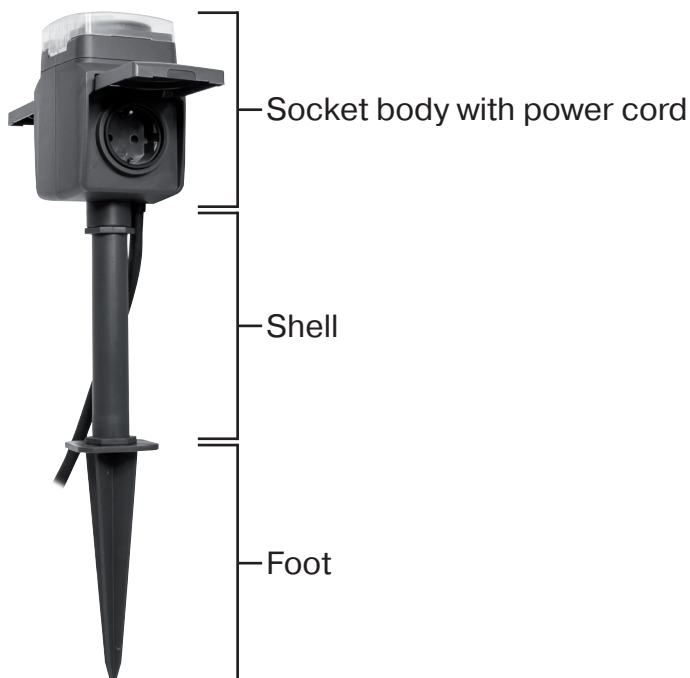
## 3. Technical Data

- 230V, 50Hz, 16A, max. 3680W
- IP44
- H07RN-F 3G1.5mm<sup>2</sup>, 1.5m
- -25°C to 55°C

## 4. Warnings

- Do not use damaged products!
- Disconnect the power from the spike when cleaning it!
- Insert the plug fully into the outlet!
- Do not exceed the maximum output power (total of 3680W)!
- Keep children away from the product!
- Do not operate in the water!
- Have repairs performed by the manufacturer!
- Do not insert in a row!
- Do not operate when covered!
- Device is de-energized only when unplugged!
- Splash protection is only guaranteed if plugs of the same design (IP44) are connected.
- Connect only devices that are suitable for unattended operation!

## 5. Design / Delivery



## 6. Installation

1. Screw the foot clockwise to the sleeve.
2. Then screw the shell clockwise to the socket body.
3. The earth spike is ready.

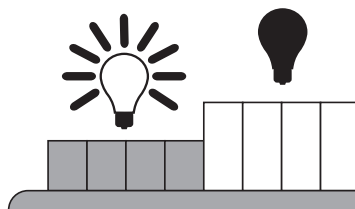
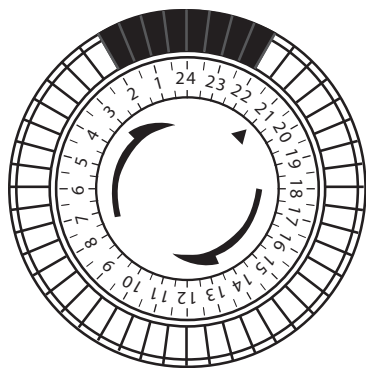
### **Use position:**

Insert and operate device only in an upright position! Ensure a sufficient stability of the product in the ground!

## 7. Program setting

1. Once the spike has been connected to the mains, turn the dial clockwise until the arrow indicates the current time on the dial
2. Due to transport requirements, all pins on the timer are pressed down upon delivery. Before programming make sure that all the pins are in the top position.
3. Press down all pins within the period in which the spike should be enabled. Each pin corresponds to a period of 30 minutes.

**Example:** To activate the earth spike from 10 pm to 2 am, press down all the pins in the time range between 10 pm and 2 am. (See images below)



The current time is 9 pm.

## 8. Cleaning

Attention! Risk of electric shock.

Before any cleaning work, disconnect the device from the mains supply.

- Clean the earth spike it with a slightly damp cloth.
- Do not use abrasive or chemical means, so as not to damage the surface.

## 9. WEEE-reference of disposal

In accordance with European defaults used electrical and electronics devices may no more be given to the unsorted waste. The symbol of the waste bin on wheels refers to the necessity of separate collection.



Please help with environmental protection and see to it that this device is given to the for this purpose designated systems of waste sorting if you do not use it any longer.

DIRECTIVE 2012/19/EU of the EUROPEAN PARLIAMENT AND OF the COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

The product packaging is made from recyclable materials. Dispose of it in an environmentally friendly way in the appropriate containers.



## 1. General

- Por favor, lea las instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo, guárdelas para su consulta y entréguelas con el dispositivo.
- La estaca de tierra está protegida contra salpicaduras de agua IP44 y es adecuada para su uso tanto en el exterior como en el interior.

## 2. Funciones

- Temporizador mecánico controlado con enchufe doble
- Control de dispositivos conectados con su ajuste personalizado
- Programable en intervalos de 30 minutos
- Máximo 48 tiempos de conexión al día

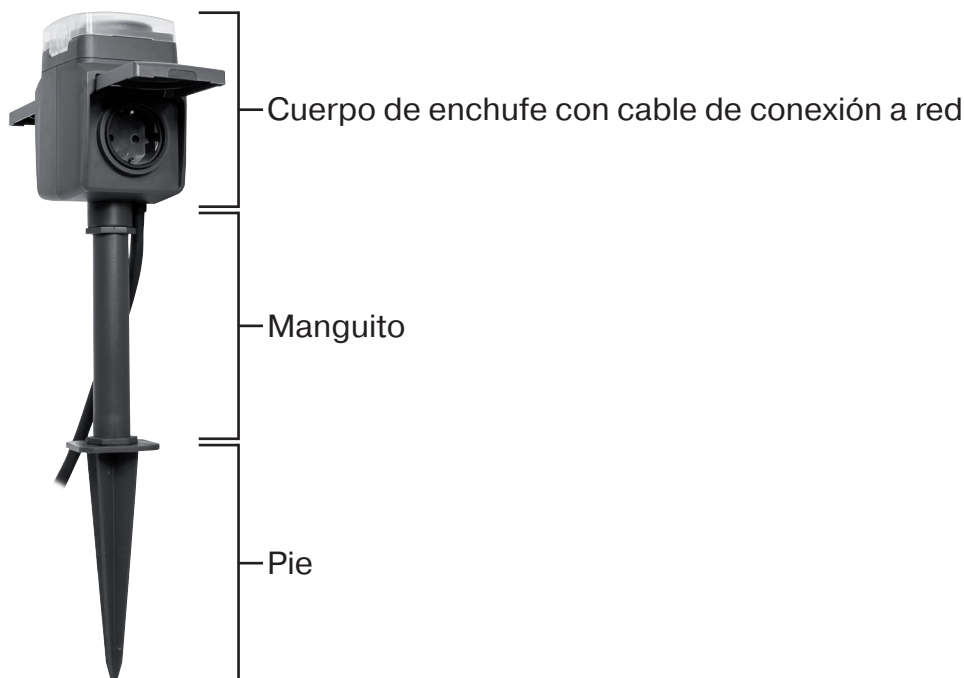
## 3. Datos técnicos

- 230V~, 50Hz, 16A, max. 3680W
- IP44
- H07RN-F 3G1,5mm<sup>2</sup>, 1,5m
- -25°C bis 55°C

## 4. Advertencias

- ¡No ponga en funcionamiento un producto dañado!
- ¡Desconecte la estaca de tierra cuando quiera limpiarla!
- ¡Inserte correctamente el enchufe en la toma!
- ¡No exceda el nivel de potencia máximo (3680W en total)!
- ¡Mantenga el producto fuera del alcance de los niños!
- ¡No lo ponga en funcionamiento bajo el agua!
- ¡Las reparaciones deben llevarse a cabo únicamente por el fabricante!
- ¡No conecte uno detrás de otro!
- ¡No lo ponga en funcionamiento si está cubierto!
- ¡Sin tensión únicamente desenchufado de la red!
- La protección contra salpicaduras se garantiza únicamente cuando se conecta a un enchufe del mismo modelo (IP44).
- ¡Conecte únicamente dispositivos que sean adecuados para un funcionamiento no supervisado!

## 5. Montaje / volumen de suministro



## 6. Montaje

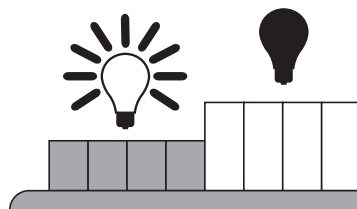
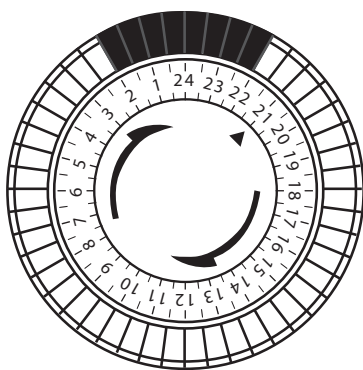
1. Atornille el pie al manguito en sentido de las agujas del reloj.
2. A continuación, atornille el manguito al cuerpo del enchufe en sentido de las agujas del reloj.
3. Ahora la estaca está lista para su uso.

**Posición de uso:** ¡Enchufe y use el dispositivo únicamente en posición vertical!  
¡Asegure la estabilidad del producto!

## 7. Ajuste del programa

1. Cuando la estaca se conecte a la red, gire las esferas en sentido de las agujas del reloj hasta que la flecha muestre la hora actual.
2. Debido al transporte, en la entrega del temporizador todos los pernos están presionados. Antes de empezar la programación, asegúrese de que todos los pernos se encuentran en la posición superior.
3. Apriete todos los pernos en el periodo en el que debe activarse la estaca. Cada perno corresponde a un periodo de 30 minutos.

**Ejemplo:** Para activar la estaca desde las 22:00 hasta las 02:00, apriete todos los pernos comprendidos entre las 22:00 y las 02:00. (véase imagen)



La hora actual marca las 21:00.

## 8. Limpieza

¡CUIDADO! Peligro de descarga eléctrica.

Antes de llevar a cabo la limpieza, asegúrese de desconectar el enchufe del suministro de corriente.

- Limpie la estaca únicamente con un paño ligeramente húmedo.
- No use ningún producto abrasivo o químico para evitar el daño de la superficie.

## 9. WEEE-Indicaciones para la evacuación

De acuerdo con las normas europeas los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ya no pueden evacuarse junto con los residuos no clasificados. El símbolo del recipiente de basura con ruedas indica la necesidad de una evacuación selectiva. Colabore usted también en la protección del medio ambiente entregando este aparato a la recogida selectiva de residuos cuando no vaya a utilizarlo más. DIRECTIVA 2012/19/EU DEL PARLAMENTO Y CONSEJO EUROPEOS del 04 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.



El embalaje del producto está fabricado con material reciclable.  
Deséchelo ecológicamente en el contenedor adecuado.

Este manual de instrucciones también se puede descargar como PDF en nuestra página web [www.rev.biz](http://www.rev.biz).

## 1. Généralités

- Veuillez lire le mode d'emploi avant la mise en service, conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement et transmettez-le en même temps que l'appareil.
- Le piquet est protégé contre les projections d'eau IP44 et adapté pour être utilisé à l'extérieur ou à l'intérieur.

## 2. Fonctions

- Double prise activée par un minuteur mécanique
- Commander les appareils raccordés avec votre réglage spécifique
- Programmable par intervalles de 30 minutes
- Maximum 48 temps de commutation par jour

## 3. Caractéristiques techniques

- 230V~, 50Hz, 16A, max. 3680W
- IP44
- H07RN-F 3G1, 5mm<sup>2</sup>, 1,5m
- de -25°C à 55°C

## 4. Avertissements

- Ne pas mettre un produit endommagé en service !
- Séparez le piquet de l'alimentation électrique si vous souhaitez le nettoyer !
- Insérez la fiche complète dans la prise de courant !
- Ne dépassez pas la puissance de sortie maximale autorisée (3680W au total) !
- Tenez les enfants éloignés du produit !
- Ne pas utiliser dans l'eau !
- Faire effectuer les réparations uniquement par le fabricant !
- Ne pas raccorder en série !
- Ne pas utiliser si couvert !
- Hors tension uniquement lorsque la fiche est débranchée !
- La protection contre les projections d'eau est assurée uniquement lorsque la fiche est du même type de construction (IP44).
- Raccorder uniquement des appareils adaptés pour l'utilisation sans surveillance !

## 5. Montage / volume de livraison



## 6. Montage

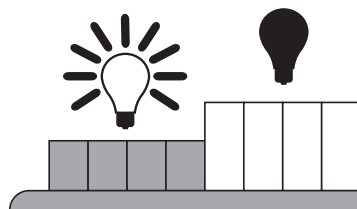
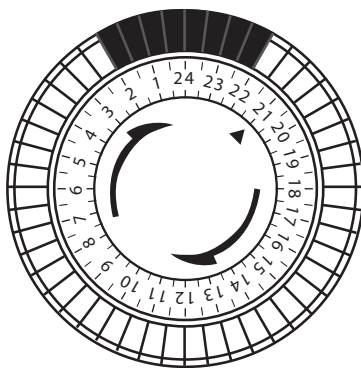
1. Vissez le pied à la gaine dans le sens horaire.
2. Vissez ensuite la gaine sur le corps de la prise de courant dans le sens horaire.
3. Le piquet est maintenant opérationnel.

**Position d'utilisation:** Brancher et utiliser l'appareil uniquement à la verticale !  
Veuillez à ce que le produit soit suffisamment stable dans la terre !

## 7. Réglage du programme

1. Tournez le cadran dans le sens horaire dès que le piquet a été raccordé au réseau jusqu'à ce que la flèche sur le cadran indique l'heure actuelle.
2. À la livraison, toutes les broches du minuteur sont dans la position enfoncée pour le transport. Avant de commencer la programmation, assurez-vous que toutes les broches se trouvent dans la position supérieure.
3. Enfoncez toutes les broches situées sur la période pendant laquelle le piquet doit être activé vers le bas. Chaque broche correspond à une période de 30 minutes.

**Exemple:** Pour activer le piquet de 22 heures à 2 heures du matin, appuyer sur toutes les broches situées sur la plage de 22 heures à 2 heures du matin vers le bas. (voir les illustrations ci-dessous)



L'heure actuelle est 21 heures.

## 8. Nettoyage

ATTENTION ! Risque d'électrocution.

Séparer l'appareil de l'alimentation électrique en retirant la fiche avant tous les travaux de nettoyage.

- Nettoyez le piquet uniquement avec un chiffon légèrement humide.
- N'utilisez aucun détergent abrasif ou chimique pour ne pas endommager la surface.

## 9. WEEE-Indication des traitements des déchets

Suite aux indications européennes, les déchets électriques et électroniques ne doivent plus être jetés avec les déchets non triés. Le symbole de la poubelle avec les roues indique l'importance du tri sélectif.



Participez vous aussi au respect de l'environnement et faites en sorte que, lorsque vous n'utiliserez plus votre appareil, vous suiviez les indications du traitement des déchets.

Directive : 2012/19/EU DU PARLEMENT ET CONSEIL EUROPÉENS DU 04 juillet 2012 au sujet d'anciens appareils électroniques et électriques.

L'emballage du produit se compose de matériaux recyclables.

Veuillez l'éliminer de manière écologique et triée dans les récipients collecteurs mis à disposition.

Ce manuel d'utilisation est également disponible au format PDF à télécharger sur notre page d'accueil [www.rev.biz](http://www.rev.biz).

## 1. Generale

- Prima della messa in funzione leggere con attenzione il manuale d'uso, conservarlo per consultazione futura e consegnarlo a terzi se il dispositivo è consegnato a terzi.
- Il picchetto da giardino è resistente a schizzi, contrassegnato IP44 ed è adatto all'uso in ambienti esterni o interni.

## 2. Funzioni

- Presa doppia controllata da un timer meccanico
- Controllare i dispositivi tramite la regolazione definita dall'utente
- Programmabile a intervalli di 30 minuti
- Massimo 48 tempi di accensione al giorno

## 3. Dati tecnici

- 230V~, 50Hz, 16A, max. 3680W
- IP44
- H07RN-F 3G1,5mm<sup>2</sup>, 1,5m
- da -25°C a 55°C

## 4. Avvertenze

- Non mettere in funzione un prodotto danneggiato!
- Scollegare il picchetto da giardino dalla corrente in caso di pulizia!
- Inserire la spina completamente nella presa di corrente!
- Non superare la potenza di uscita massima (totale 3680W)!
- Mantenere i bambini lontani dal prodotto!
- Non azionare in acqua!
- Le riparazioni devono essere eseguite solo dal produttore!
- Non collegarne uno dopo l'altro!
- Non mettere in funzione coperto!
- Mancanza di tensione solo se la spina è tirata!
- La protezione contro schizzi d'acqua è garantita solo se è collegata una spina dello stesso tipo (IP44).
- Collegare solo i dispositivi che sono adatti ad un utilizzo incustodito!

## 5. Struttura / Fornitura



## 6. Montaggio

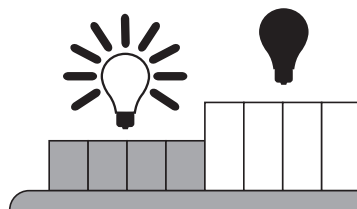
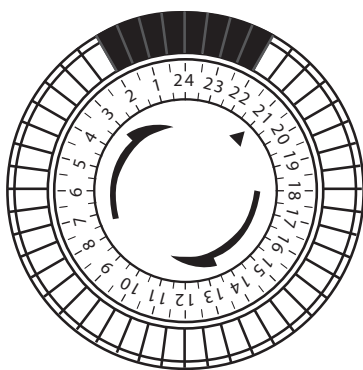
1. Avvitare la base girandola in senso orario alla protezione.
2. Avvitare poi la protezione girando in senso orario al corpo della presa.
3. Il picchetto da giardino è pronto per l'uso.

**Posizione di utilizzo:** Inserire e azionare il dispositivo solo in posizione perpendicolare!  
Far attenzione alla stabilità sufficiente del prodotto nel terreno!

## 7. Regolazione del programma

1. Girare il quadrante delle cifre in senso orario non appena il picchetto da giardino è collegato alla corrente, finché la freccia del quadrante delle cifre mostra l'orario corrente.
2. Alla consegna del timer tutti i perni si trovano in posizione premuta per ragioni di trasporto. Dall'inizio della programmazione verificare che tutti i perni siano in posizione superiore.
3. Premere verso il basso tutti i perni del quadrante delle cifre nel quale deve essere attivato il picchetto da giardino. Ogni perno corrisponde ad un arco di tempo di 30 minuti.

**Esempio:** Per attivare la staffa per terreno dalle 22:00 alle 2:00, premere verso il basso tutti i perni nell'arco di tempo dalle 22:00 alle 2:00. (vedere la Figura di seguito)



L'orario corrente è 21:00.

## 8. Pulizia

**ATTENZIONE!** Pericolo di scosse elettriche.

Prima di tutti i lavori di pulizia il dispositivo deve essere scollegato dalla corrente elettrica.

- Pulire il picchetto da giardino con un panno leggermente umido.
- Non utilizzare detersivi acidi o chimici per non danneggiare la superficie.

## 9. Avvertenza in materia di smaltimento degli apparecchi WEEE

Conformemente a quanto previsto dalle prescrizioni europee, gli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi non possono più essere smaltiti unitamente agli altri rifiuti. Il simbolo del contenitore dei rifiuti su ruote richiama l'attenzione sulla necessità di una raccolta differenziata dei rifiuti stessi.



Offrite anche Voi il Vostro contributo alla tutela ambientale, consegnando gli apparecchi dismessi ai sistemi appositamente previsti ai fini della raccolta differenziata dei rifiuti.

**DIRETTIVA 2012/19/EU DEL PARLAMENTO E DEL CONSIGLIO EUROPEI del 04 luglio 2012 in materia di apparecchiature elettriche ed elettroniche.**

La confezione del prodotto è composta da materiale riciclabile.

Smaltire il prodotto in contenitore di raccolta rispettando l'ambiente.

Queste istruzioni d'uso possono essere scaricate anche come file PDF sulla nostra pagina Web [www.rev.biz](http://www.rev.biz).



**REV Ritter GmbH**

Frankenstr. 1-4 • D-63776 Mömbris • [www.rev.biz](http://www.rev.biz)  
Tel.: +49 900 1 17 1070\* • Fax: +49 180 5 00 7410 • E-Mail: [service@rev.biz](mailto:service@rev.biz)

\* (36 Cent/Min aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise abweichend)